

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Občiansky zákonník“)

(ďalej len „dohoda“)

Medzi

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom
v Bratislave, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00699021, organizačný útvar:
Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Berne so sídlom Thunstrasse 63, 3074 Muri bei Bern,
Švajčiarsko v zastúpení: Ing. Alexander Micovčin, veľvyslanec SR v Berne.

(ďalej len „Veľvyslanectvo SR v Berne“)

a

Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu so sídlom v Bratislave,
Mlynské nivy 44/b, 821 09 Bratislava, v zastúpení: Ing. Róbert Šimončíč, generálny riaditeľ

(ďalej len „SARIO“)

- 1) SARIO sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú Veľvyslanectvu SR v Berne v súvislosti so zabezpečovaním zahraničnej pracovnej cesty delegácie podnikateľov a SARIO vo Švajčiarsku v dňoch od 19.5.2022 do 20.5.2022 – počas oficiálnej návštevy prezidentky Slovenskej republiky vo Švajčiarsku.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom delegácie podnikateľov a SARIO na zahraničnej pracovnej ceste uhradí Veľvyslanectvo SR v Berne a následne predloží SARIO originály dokladov k refundácii.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Veľvyslanectva SR v Berne, je potrebný písomný (e-mail) súhlas od Natálie Barínkovej, zástupkyňa riaditeľa odboru zahraničného obchodu ([email: Natalia.Barinkova@sario.sk](mailto:Natalia.Barinkova@sario.sk)), prípadne ďalšieho povereného zamestnanca Adam Csuka, konzultant odboru zahraničného obchodu ([email: Adam.Csuka@sario.sk](mailto:Adam.Csuka@sario.sk)).
- 4) SARIO sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky, ktoré boli písomne odsúhlasené v zmysle bodu 3) tejto dohody v mene švajčiarsky frank priamo na účet Veľvyslanectva SR v Berne v lehote do 21 dní po doručení originálov dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare Botschaft der Slowakischen Republik - IBAN:

- 5) SARIO sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať prípadné storno poplatky v mene švajčiarsky frank priamo na účet Veľvyslanectva SR v Berne v lehote do 21 dní po doručení originálov dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare Botschaft der Slowakischen Republik - IBAN:
- 6) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre Veľvyslanectvo SR v Berne a po dvoch rovnopisoch pre SARIO.
- 7) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 8) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Berne dňa:

V Bratislave dňa:

Za Veľvyslanectvo SR v Berne

Za SARIO